

Znak velkého Svatého

Tedy poté, co snědli to ovoce,  
vynikající zlaté mango,  
král a všichni,  
kdo ho ochutnali,  
toužili po dalším.  
Kdyby takto toužili  
po osvětlení, bylo by to lepší.  
A touha krále po tom ovoci  
sítila každým dnem,  
až to už nemohl vydržet.  
Nemohl spát.  
Nemohl jíst nic jiného,  
a myslel na mango.  
Zamiloval se do vůně manga.  
Tak jako zamilovaný člověk,  
musí zkoušet způsoby,  
jak najít milovanou osobu.  
Nakonec se tedy rozhodl  
vydat se na vzdálená místa  
himalájského údolí,  
aby našel ovoce.  
Vyrobil tedy vor  
a král a jeho lidé se  
začali plavit po řece.  
Páni!  
Jen kvůli jednomu  
mangovníku, kvůli mangu  
riskovali v protiproudu.  
Plavili se proti proudu  
a šplhali  
do himalájských hor.  
A kvůli osvětlení  
a vysvobození by to mnoho  
lidí nepodniklo.  
Nemyslíte si, že je to  
legrační? Je to zvláštní!  
Ano, lidé to dělají.  
Někdy se vydají hledat  
zlato nebo dolují  
vzácné kameny  
a riskují svůj život,  
peníze a vše, aby to našli.  
Ale ten nejvzácnější kámen  
leží v lidském srdci, ale  
lidé se neobtěžují ho hledat.  
Je to opravdu velice zvláštní.  
Později tedy, po dlouhé cestě  
po mnoha dnech a nocích,

dorazili do údolí hor,  
kde na břehu řeky  
rostl mangovník.  
Musíte rozumět tomu,  
že to, co popisují tyto dvě  
věty, není snadné.  
Hory a řeky, Himaláje,  
byly v té době divočina,  
rozumíte?  
I když jsem tam byla já,  
byla to divočina.  
I když tam jdete v létě,  
v květnu nebo červnu,  
sníh stále pokrývá celé hory.  
A cesty jsou vysekané  
v kusech ledu,  
a hromadami sněhu,  
mezi horami  
projíždějící autobus,  
vypadá jako mravenec,  
plazící se mezi  
velkými horami, ohromnými  
skalními srázy, asi tak.  
A když se přihodí,  
že jdete pěšky, je to hrozné.  
Musíte procházet velice  
úzkými a  
nebezpečnými cestičkami.  
Uklouznete-li jednou,  
budete rozdrnceni, protože  
útesy jsou velice,  
velice hluboké,  
a kopce jsou velice kluzké,  
pokryté ledovci.  
A nejste-li opatrní,  
kdykoli uklouznete.  
Proto, když někdo přežije  
a vrátí se z takové pouti,  
do tak svatých, vzdálených  
a vysokých hor,  
a vrátí se do města nebo  
mezi obyvatele,  
lidé se jim budou klanět,  
budou si myslet, že jsou  
velice svatí, a že je bozi  
ochraňovali, aby se mohli  
bezpečně vrátit  
a „v jednom kuse“.  
A že se z nich nestal prach.  
Nevrátili se v zavařovače,

ale po svých.  
Teď si tedy, po mnoha dnech  
plavení, cestování,  
dnem i nocí  
do himalájského údolí,  
musíte představit to trmácení  
a potíže, kterými ten král  
a jeho ministři museli projít,  
aby hledali mango.  
Nejsou tam silnice,  
žádné vydlážděné cesty.  
Ani koně se na mnohá místa  
nedostanou.  
I kdyby si tedy král  
s sebou vzal koně,  
nemohl by na něm jet.  
Kůň by uklouzl a zemřel.  
Není zvyklý na tyto úzké  
cestičky a kluzké  
horské ledovce.  
Himaláje jsou velice  
náročným místem,  
kam se vydat, obzvlášť  
na taková svatá místa  
a odlehle oblasti,  
kam lidská duše nevzkročí.  
Nebo tam vkročí v létě  
když jdou na pouť,  
ne více.  
Jen v létě, pár měsíců,  
dva, tři měsíce.  
V zimě jsou cesty  
pokryté sněhem  
ve vysokých vrstvách,  
nikdo tam nemůže cestovat.  
A ti, kdo tam bydlí,  
musí na zimu pryč  
a vrací se zpět v létě.  
Jen nějaké  
vojenské jednotky,  
když tam budou umístěny  
se zásobami potravin,  
vydrží celou dlouhou zimu.  
To je důvod,  
proč mnoho jogínů a Mistrů  
má v oblíbě Himaláj.  
Můžete-li si s sebou vzít  
dostatek zásob potravin,  
na celý rok  
nebo alespoň zimu,

můžete tam zůstat.  
Vykopete si ve sněhu díru  
a zahřejete se tam  
jako Eskymáci.  
Můžete nechat žhnout  
oheň celý den,  
pak bude  
ve vaší jeskyni teplo.  
A někdy někteří Mistři  
zůstávají v jeskyni přes zimu  
a sníh z venku pokryje  
celou jeskyni.  
Nikdy se tedy nedostane ven.  
Jako Milarepa.  
Zůstal tam přes zimu,  
a jedl to,  
co bylo v jeskyni k mání.  
Nebo si uděláte zásoby.  
V Himálaji  
si nemůžete udělat takové  
zásoby, jako u vás v kuchyni.  
Promiňte, nepředstavíte si to.  
Jediné co máte, jsou možná  
suché fazole mungo,  
nebo jiný druh fazolí  
a rýže.  
A budete vařit ve vodě,  
kterou rozpustíte ze sněhu  
v kastrůlku na ohni.  
To je vše.  
A nějakou sůl, možná.  
Fazole mungo  
jsou velice výživné.  
To je hlavní potravina  
lidí v Indii,  
zvláště praktikujících  
v Himálaji.  
Kdybyste tam jeli,  
neočekávejte, že byste tam  
měli tofu,  
tři kusy na jednoho.  
Ne, ne, ne, ne.  
Je velice obtížné  
vytáhnout vlastní tělo  
do takové odlehle oblasti,  
kde vás nebudou žádní lidé  
vyrušovat, natož,  
abyste nesli hodně věcí.  
Protože musíte mít  
své oblečení,

přikrývku a tyč,  
nějaké nádoby a takové věci,  
to nezbytné minimum.  
Když jsem byla v Himálaji já,  
nejdříve jsem toho měla  
hodně, všichni kolem vás  
nesou velká zavazadla, víte?  
Lžiči, vidličku, hůlky,  
porcelánové talíře,  
cokoliv z kuchyně,  
velký spacák  
a hodně oblečení.  
A jak jsem postupovala výš,  
věci ubývalo.  
Nemohla jsem to unést.  
Nakonec, ještě jsem nebyla  
na vrcholech Himaláje,  
ale jen v polovině cesty,  
s jedním spacákem,  
jednou tyčí, na které  
jsem měla spacák.  
A jeden svetr,  
velice tenký kašmír, velice,  
velice tenký, jako papír.  
A dvoje bílé šaty,  
dva páry bílého oblečení,  
jako tunika,  
dlouhá, která vám zakryje  
záda a kolena.  
A pak kalhoty, to je vše.  
Dvoje, jedno jsem vyprala  
a nosila to druhé.  
To bylo vše.  
Nic víc jsem nemohla nosit.  
A všechny ty kuchyňské  
potřeby – nerezový hrnek  
a stříbrnou lžičku,  
vše jsem cestou zanechala.  
Původně jsem měla obě,  
lžičku i vidličku,  
ale později jen jednu.  
Nejdříve jsem měla kovový  
hrnek na pití vody, čaje atd.  
A jiný takový táč  
trochu silnější,  
na přípravu placek  
a na rýži, jídlo a zeleninu.  
Ale později jsem se zbavila  
toho hrnku i vidliček.  
A pak jsem měla už jen

toto,  
na čaj, na rýži, na placky,  
na vaření, na cokoliv.  
Protože to těžklo a těžklo,  
nedovedete si to představit.  
Měla jsem tedy jen jedny  
sportovní boty,  
dva páry ponožek  
a dvě tenké bavlněné plachty.  
To bylo vše.  
Nic jiného jsem neunesla.  
Nevěřila jsem, že můžete jít  
na pouť, a jiní lidé  
vás musí nosit.  
Co je to za zásluhy?  
Chtěla jsem, aby byl  
Bůh pohnut mou zbožností,  
tak jsem šla pěšky.  
Ale mnoho Indů  
jelo na koních,  
až tam, kam se koně dostali.  
Nebo měli lidi, kteří je  
nesli na zádech, nebo je nesli  
na sedačce? Ano?  
Čtyři lidé drží čtyři strany  
a vy sedíte uprostřed.  
Ano, ano, ano.  
Mnozí lidé,  
když mne viděli jít takto,  
samotnou, mysleli si,  
že jsem velice svatá.  
Ano, mé oblečení se časem  
stalo „svaté“,  
mělo mnoho děr a mé boty  
měly díry také.  
Považovala jsem to sama  
za... ano, bylo to jistým  
způsobem velice „děravé“.  
A jelikož jsem chodila sama  
v jednom tenkém oblečení,  
mysleli si, že jsem velice  
svatá, když vydržím ten  
chlad. Protože oni byli  
na koňském hřbetu  
zabaleni do deky  
a na sobě měli tlustý svetr  
a to všechno.  
Ale já jsem měla jen něco  
jako bavlněné pyžamo.  
Na chůzi.

Ale je to velice slušné,  
upevnila jsem si to tady  
jako čínský límeček,  
velice slušné a dlouhé.  
Když jsem takto kráčela,  
lidé si mysleli,  
že jsem velice svatý člověk,  
ale vlastně to tak nebylo.  
Když chodíte, potíte se,  
jak vám může být zima?  
Já jsem se potila, protože  
cesta byla velice obtížná.  
Není to tam rovné, jako tady.  
A není to  
vydlážděné kameny.  
Někdy musíte vyšplhat  
na skálu  
a pak se vyhnout pastem  
a kluzkým skalám.  
A všechny cesty nejsou  
dělané na vysoké podpatky.  
Musela jsem nosit jen  
jeden pár sportovních bot.  
A přesto, sníh,  
studená voda se vám  
dostane do bot.  
Když jsem tedy někam  
dorazila, nohy jsem měla  
rozmočené a ztuhlé.  
A když nikde není oheň  
abyste se zahřáli,  
pak tak zůstanete mnoho dní  
a velice to bolí.  
Já jsem oheň neměla,  
ale když jsem viděla  
nějaké lidi,  
kteří si dělali někde oheň,  
přisedla jsem si a vysušila  
jsem si tak oblečení.  
A bylo to v pořádku,  
přežila jsem, žádný problém.  
Jen abyste věděli,  
že je to v Himálaji  
opravdu takové.  
Není to jen, že řeknou:  
„Och! Cesta trvala  
mnoho dní a nocí.“  
A oni dorazili.  
Není to tak snadné, protože  
na cestě nejsou čajovny

nebo restaurace,  
nic takového.  
Musíte si vzít vše s sebou.  
Vezmete si tedy jen  
mouku a sůl,  
abyste udělali placky  
a pak je jíte a zapíjíte  
vodou z Gangy.  
To je pro vás nejlepší.  
Pak nemusíte nosit  
moc věcí, protože jste-li  
tak malí, jako já,  
nemůžete unést ani  
fazole mungo.  
Jsou moc těžké.  
A v Himálaji je velice obtížné  
fazole mungo uvařit.  
Vzduch je tam velice řídký.  
Vaříte celý den  
a ono se to nevaří!  
Uchýlila jsem se tedy ke  
konzumaci syrové zeleniny,  
všeho, co jsem v Himálaji,  
když jsem tam byla, našla.  
A někdy, někde jinde  
najdete kráček  
s potravinami,  
ale velice skromný.  
Vezmete si například  
čtyři pytlíky sušenek,  
balíček čaje,  
sypaný čaj, a to je vše.  
Když obslouží dva, tři lidi,  
jejich zásoby končí.  
To je supermarket  
v Himálaji.  
Mají asi kilo mouky,  
aby udělali placky  
možná pro deset lidí.  
Dva lidé si dají  
každý dvě placky  
a je to.  
Musíte počkat do zítřka,  
až jim někdo přinese zásoby,  
a pak vám pravděpodobně  
zase uvaří.  
I když máte peníze,  
nemůžete si koupit,  
co chcete.  
Přijdete-li pozdě

a ostatní lidé v tom obchodě  
už jedli před vámi,  
pak máte smůlu.  
Protože jsou to malé horské  
obchůdky s potravinami,  
nemají peníze, aby  
koupili velké zásoby  
a měli je tam pro vás.  
A Indové věří  
v čerstvé potraviny,  
chodí nakupovat  
zeleninu každý den.  
Nemají lednici.  
Nevěří jí.  
Nejspíš o ní nikdy neslyšeli.  
Lidé v Himálaji  
jsou velice jednoduší.